

querido participar tanto en uno como en otro. Es el caso de J. Lust, É. Puech y J. Trebolle. Un signo claro del aprecio que tienen a García Martínez.

Por lo que respecta al contenido de los artículos, es obvio que en esta recensión no podemos ofrecer un comentario a cada uno de ellos. Nos limitaremos a algunas observaciones sobre las temáticas afrontadas. Llama la atención cómo este homenaje recoge algunas de las tendencias actuales en exégesis. Así, por ejemplo, tres colaboraciones (Ausloos – Lemmelijn, Auwers y De Crom) tienen como objeto el libro del Cantar de los Cantares, una obra que ha suscitado creciente interés en los últimos años. Otras dos (Kraus, Labahn) se ocupa de una cuestión que está produciendo mucha literatura en la actualidad: el recurso al Antiguo Testamento en los libros del Nuevo. Por lo demás, la mayoría de los artículos tocan aspectos filológicos de algún libro de la *Septuaginta* (Bieringer, Hauspie, Lust, Sollamo y Van Hecke), cuestiones literarias (Büchner, Cook, Dorival, Ibita, Karrer – Schmid – Sigismund, Pietersma y van der Kooij) o aspectos de crítica textual (Bons, Ceulemans, Debel, Dogniez, Muraoka, Puech, Rey, Schenker, Trebolle y van Rooy).

Bienvenido sea este merecido homenaje a Florentino García Martínez, ese español universal que ha derrochado sabiduría, amabilidad y buen hacer por donde ha pasado. Su (pen-)última contribución, esta vez como sujeto pasivo, ha sido la de servir como “reclamo” para agrupar valiosas aportaciones en el campo de la versión griega de los LXX y en la Crítica Textual de la Biblia. *Ad multos annos!*

Ignacio Carbajosa. Facultad de Teología San Dámaso. Jerte, 10. E-28005 Madrid

KATELL BERTHELOT – THIERRY LEGRAND - ANDRÉ PAUL (eds.), *La Bibliothèque de Qumrân. I. Torah/Genèse. Édition bilingue des manuscrits* (Texte, traduction, introduction et notes par une équipe internationale de chercheurs francophones) (Cerf; Paris 2008) xxxiii + 589pp. ISBN: 978-2-204-08305-8. 89,00 €

André Paul, buen conocedor de los manuscritos del Mar Muerto y de la literatura apócrifa del judeocristianismo, tomó la iniciativa hace unos meses de reunir a los especialistas en el mundo de la literatura de Qumrán de habla francesa para orquestar una edición completa bilingüe de todos los textos del Mar Muerto. Un proyecto ambicioso con el objetivo de acercar al lector francófono a la literatura de Qumrán en una edición capaz de contrastar el texto original con su traducción francesa y con las anotaciones propias de una edición bíblica, esto es, con un aparato crítico en el que se dan cita los paralelos, sinopsis, apreciaciones y explicaciones breves que permiten al lector entender mejor el contenido del texto. La iniciativa abarca la edición bilingüe de los textos bíblicos, parabíblicos y extrabíblicos de Qumrán, la edición completa en una colección que superará la veintena de volúmenes y que pretende emular,

salvando las distancias y posibilidades, la edición oficial de *Discoveries in The Judean Desert*. Una iniciativa que alguna editorial española debería asumir con el objetivo de tener en nuestro idioma la edición bilingüe de la literatura de Qumrán con sus anotaciones y que sigue la primicia que en su día realizaron F. GARCÍA MARTÍNEZ - E.J.C. TIGCHELAAR, *The Dead Sea Scrolls. Study Edition*, (Brill; Leiden 1997-1998).

Los tres primeros volúmenes de la serie están dedicados a los escritos del Pentateuco. El primero de ellos -el que estamos presentando- recopila todos los textos del Génesis o relacionados con el primer libro de la Biblia. La obra comienza con una introducción que nos sitúa ante el estado actual de la investigación sobre los textos relacionados con el libro del Génesis que han sido encontrados entre los manuscritos del Mar Muerto. En esta introducción, los editores justifican la versión de trabajo en una edición global que reúne las diferencias y divergencias con las versiones encontradas en las cuevas de Qumrán. A continuación viene la colección de textos qumránicos relacionados con el Génesis. Una colección en la que han trabajado una decena de especialistas franceses vinculados a este tipo de literatura: Chritophe Batsch; Katell Berthelot; Jean-Claude Dubs; Michael Langlois; Jean-Baptiste Latour; Thierry Legend; André Paul; Jean-Sebastien Rey; Ursula Schattner-Rieser; Kévin Trehuedic. Todos relacionados con los estudios bíblicos, el hebreo bíblico, la literatura apócrifa, los orígenes del cristianismo y el judaísmo de la época de dominación romana. Llama la atención, a este respecto, que los presentes podían ser considerados seguidores en la distancia de la escuela bíblica creada por el Padre Lagrange -en proceso de beatificación- y sus más inmediatos discípulos como Pierre Benoit y la escuela dominicana *l'Ecole biblique et archéologique française* de Jerusalén. Sin embargo, las cosas no son como parecen. Y pese a destacar en la introducción la intención de reunir a los especialistas francófonos en la materia, este primer volumen se ha olvidado de citar, al menos en las notas, a la figura del Padre Roland De Vaux, uno de los arqueólogos más destacados en el momento del descubrimiento de los manuscritos. Echamos de menos a E. M. Laperrousaz (autor de *Qoumrân et les Manuscrits de la mer Morte. Un cinquantenaire*, Les éditions du Cerf. Paris 1997) y tantos otros franceses y francófonos que trabajaron y trabajan con los manuscritos (sirvan como ejemplo los nombres de Tournay, Rousée, Humbert, Lemaire, Margain, Rouillard-Bonraisin). Tampoco aparece como colaborador el francés Émile Puech, uno de los mayores y mejores conocedores internacionales de los manuscritos del Mar Muerto que lleva más de tres décadas en Jerusalén trabajando sobre los textos y forma parte del Comité Internacional para la edición oficial de los manuscritos. Queremos pensar que se trata de ausencias justificadas y que la presencia de Puech se hará visible en próximos volúmenes.

Este volumen, dedicado al Génesis cuenta con la edición y traducción de la *Meditación sobre la creación* (4Q303-305), *el Libro de Henoc* (4Q201-212); *el Libro astronómico de Henoc* (4Q208-211); *el Libro de los Gigantes* (1Q23-24; 2Q26; 4Q530-533; 6Q8); *Las palabras de Miguel* (4Q529); *La historia de los Gigantes y de Noé* (1Q19); *El nacimiento de Noé* (4Q534-536); *Los tiempos de la creación* (4Q180-181); *Homilía sobre el diluvio* (4Q370); *Historias de los Patriarcas* (1Q29; 6Q19); *Comentarios a las vidas de los Patriarcas* (4Q464); *Apócrifo de Jacob arameo* (4Q537); *Texto arameo de Leví*

(1Q21; 4Q213-214); *Testamento de Neftalí* (4Q215); *Testamento de José* (4Q539); *Apócrifo de Judá* (4Q538); *Testamento de Judá* (3Q7). Así como de otros fragmentos menores relacionados con el primer libro de la Biblia. El volumen termina con un detallado índice de textos del Antiguo y del Nuevo Testamento, así como de las alusiones a otros apócrifos, otros textos de Qumrán, de la literatura rabínica primitiva y de otros autores antiguos como Flavio Josefo, Filón de Alejandría y Plinio el Viejo.

Merece la pena destacar el carácter científico de la obra. Sus autores se han esforzado a la hora de crear un aparato crítico con notables relaciones con otros textos de Qumrán y toda la literatura paralela incluida la neotestamentaria. Quienes han trabajado en esta obra han tenido a gala destacar como referente principal los escritos de la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento a sabiendas del riesgo que ello conlleva. También han sabido trabajar acertadamente con las fuentes, indicando, al comienzo de cada libro y a modo de presentación, las características de los manuscritos, las diferencias de los fragmentos, así como las fuentes y ediciones oficiales de los textos.

La Biblia de Qumrán, por la que muchos habíamos suspirado, comienza a hacerse realidad a través de la edición de obras como la que tenemos ante nosotros. Sólo nos queda animar a algún editor español a seguir el ejemplo de las ediciones Cerf. Felicitemos la iniciativa de André Paul y a los editores de este primer volumen. Estamos seguros de que de seguir en esta dirección, los próximos volúmenes de la colección se convertirán en un referente obligado para los investigadores de los manuscritos del Mar Muerto y los biblistas y exégetas del mundo actual. Con obras como la que estamos analizando desaparecen muchos tabúes y se desvelan algunos de los misterios que han acompañado a los manuscritos del Mar Muerto desde el momento de su aparición hasta nuestros días.

Jaime Vázquez Allegue. Asociación Española de Estudios Hebreos y Judíos. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada. E-18071 Granada

FRANCESCO COCCO, *Sulla cattedra di Mosè. La legittimazione del potere nell'Israele post-esilico* (Collana Biblica; Centro editoriale dehoniano; Bologna 2007) 330 pp. ISBN: 978-88-10-22132-7. € 26,00

Este libro es la publicación de la tesis doctoral de F. Cocco, dirigida por Jean Louis Ska y defendida el 23 de mayo de 2006 en Pontificio Instituto Bíblico de Roma. Se trata de un estudio histórico crítico de dos pasajes del libro de los Números (capítulos 11 y 16) realizado al estilo clásico, pero enriquecido con algunas novedades interesantes. Éstas se perciben en la metodología. El autor realiza un estudio interdisciplinar de historia, arqueología y exégesis bíblica, como él mismo indica, para no recibir la frecuente acusación hecha a la exégesis de trabajar aisladamente sin confrontar sus resultados con los elementos externos.